

# PATIN INFO

Bulletin d'information de  
l'



ASSOCIATION PATINOIRES  
ARTIFICIELLES ROMANDES

1995 -- JUIN -- no 17

Voyage d'étude et de perfectionnement . . .



. . . au Stade Olympique de Montréal

Votre identité / une réalité . . . l'A.P.A.R.

## *E d i t o ...*

### *Temps libre bien rempli - un rêve ?*

Par la réduction du temps de travail au cours de la seconde moitié de ce siècle, les loisirs ont pris sans cesse plus d'importance. Aujourd'hui, ils influencent les objectifs et les formes de vie aussi bien que le travail. Actuellement, sur les 8760 heures que représente une année, un temps de travail moyen de 42,5 heures par semaine et quatre semaines de vacances par année ne représentent plus que 22 pour cent du temps passé au bureau, en atelier ou à d'autres postes. On dort pendant 33 pour cent du temps et 20 pour cent, comme le calculent les sociologues et les chercheurs, sont utilisés à des activités sociales. En font partie, le chemin pour se rendre au travail et les heures que l'on passe pour son hygiène, son ménage, l'achat de subsistance et dans les couloirs de l'administration. Environ 25 pour cent du temps - 2184 heures par an et 42 heures par semaine - représentent réellement du temps libre\*

Des études confirment que c'est principalement les jeunes âgés de moins de 30 ans qui sont « fortement axés sur les loisirs ». Deux tiers des jeunes ont des loisirs actifs et la plupart du temps hors de chez eux. Des chercheurs peignent cependant un tableau obscur de notre société orientée vers les loisirs. De nombreux humains n'ont pas encore saisi les loisirs comme la chance d'améliorer leur qualité de vie. Selon des observations, trois blocages empêchent l'humain d'exploiter judicieusement son temps libre :

- le stress
- l'ennui
- la solitude

**Le stress:** on « bourre » ses heures libres d'une foule d'activités et on a en permanence le sentiment de disposer d'insuffisance de temps. Il serait important d'être plus enclin à en faire moins.

**L'ennui:** on se laisse submerger par les médias de divertissement et l'industrie des loisirs et l'on tombe dans la passivité plutôt que d'entreprendre soi-même quelque chose.

**La solitude:** on s'isole entre ses quatre murs, on n'a que peu de contacts et souffre ainsi des conséquences négatives pour la santé du corps, de l'âme et de l'esprit, plutôt que d'agir activement dans une association, suivre des cours ou créer de nouveaux contacts.

Cette liste négative fait apparaître des problèmes qui confirment qu'une réduction du temps de travail n'améliorera pas forcément la qualité de la vie et aucun spécialiste n'est actuellement en mesure de répondre à la question de savoir combien de loisirs il faut à notre société moderne (enfants, femmes et hommes) pour se détendre. Monsieur Gerd Klinner\*, spécialiste en recherche sur les loisirs, indique clairement que chacun doit trouver pour lui-même les solutions lui permettant d'occuper ses loisirs pour qu'ils soient bienfaisants. Les spécialistes des loisirs sont unanimes sur un seul point : se remettre du stress, améliorer sa qualité de vie ne sont possible qu'en maîtrisant la passivité. La paresse en elle-même n'est pas une solution.

Lorsque l'on sait que si l'on considère le temps moyen de travail contractuel par semaine, les suisses se classent en tête des pays européens avec, comme conséquence, le moins de temps libre à leur disposition pour la pratique des loisirs.

Que le résultat d'une enquête représentative auprès de 11'000 suisses sur les activités pratiquées pendant leurs loisirs classe en tête la lecture des journaux, de revues, la télévision et la musique, alors que la première activité sportive n'arrive qu'au 11e rang...

Que le résultat des études réalisées en 1993 démontre que l'attrait des loisirs sportifs est en augmentation dans presque toutes les disciplines et que les « sports de glace » arrivent en 10e position avec 6,4% de participation !

Etant concerné par l'exploitation des patinoires, cette série de considérations a le mérite de provoquer, de notre part, une prise de conscience et une réflexion approfondie de notre type d'intervention. A l'avenir, nous aurons l'obligation de proposer une gamme d'activités non pas de consommation mais qui incite, de la part de l'utilisateur, une intervention active, un choix, une prise de décision, une participation réelle et concrète. Des activités novatrices, inter-actives, attrayantes et attractives, à l'intention de nos utilisateurs et clients.

Votre Association, elle, vous garantit une qualité de vie d'où le stress, l'ennui, la solitude et la passivité sont exclus ! Elle contribue à améliorer votre qualité de vie et vous souhaite beaucoup de loisirs agréables et bien mérités.

*Pierre Gueissaz*

\*Revue « ASPECTS » Septembre 1994 - Gerd Klinner

**PATI - INFO propose :**  
**des articles**

**Assemblée Générale à Meyrin**

Le procès-verbal de l'Assemblée Générale relate toutes les activités réalisées durant l'année par notre Association

**CANADA 1995**

Le récit d'un voyage d'étude et de perfectionnement inoubliable dans un pays de rêve

**Prise de position ferme de l'A.P.A.R. face à la L.S.H.G.**

La L.S.H.G. impose ses vues et ses directives et ne reconnaît aucun partenariat. Les propriétaires des installations, l'Association Suisse des Services des sports et les patinoires se rebiffent.

**La Francophonie des Patinoires**

Réunir toutes les patinoires « francophones » de la planète !  
Un défi, un rêve, bientôt une réalité....

# Vous souvenez-vous ?

---



Orville MARTINI lors d'un des matches contre la fameuse équipe milanaise des DIAVOLI ROSSO NERI qui rendait souvent visite à YOUNG SPRINTERS.

Même aujourd'hui, à 67 ans, il est né le 15 juin 1928, Orville MARTINI reste une figure attachante et marquante du sport neuchâtelois.

Ce canadien qui fut joueur et entraîneur durant 18 saisons, soit de 1952 à 1970, des «grands» YOUNG SPRINTERS de l'époque, mérite d'être connu.



par Remo Siliprandi

Qui ne se rappelle ses fameux «rush» qui partaient depuis derrière les buts de son équipe et, où, inmanquablement, le puck finissait dans la cage adverse.

Sa force résidait dans son coup de patin très long qui lui faisait traverser la patinoire à une vitesse folle.

D'ailleurs des journalistes américains lors de son «invitation»

dans l'équipe de NHL des «Chicago Bull» l'ont surnommé «l'élégant».

Orville fut également «coach» de l'équipe de France en 1953 et de l'équipe de Suisse en 1954, lors des Championnats du Monde de hockey sur glace.

Naturalisé Suisse le 20 novembre 1962, il a joué durant les années 1963 et 1964 avec l'équipe nationale suisse.

Passionné par les jeunes, il a écrit à leur intention, un intéressant fascicule qui fait référence encore de nos jours: «INITIATION AU HOCKEY SUR GLACE».

Aujourd'hui Orville MARTINI est un fidèle supporter de NEUCHÂTEL Xamax.

Il a gardé son accent canadien qui fait tout son charme.

Un homme qu'il fait bon connaître.

R. S.



Orville MARTINI lors d'un match avec l'équipe nationale, disputé sur la patinoire de Montchoisi à Lausanne, célèbre par ses «bandes» en plexiglas transparentes, les premières en Suisse.

ASSEMBLEE GENERALE « A.P.A.R. »

Meyrin - mercredi 31 mai 1995

\* \* \* \* \*

<u>Présents :</u>	<u>Nom &amp; prénom</u>	<u>Patinoires de :</u>
	Mme J. Zadik	Sion
	MM. A. Locatelli	Sion
	Daniel Piller	La Chaux-de-Fonds
	Gino Croci	Saignelégier
	Yves Robert	Lausanne
	Bernard Vermesse	Meyrin
	Robert Duperrier	Meyrin
	Jean-Claude Vuilleumier	Tramelan
	R. Stegmüller	Moutier
	O. Schnegg	Moutier
	Gaston Pelletier	Fribourg
	Willy Froidevaux	Delémont
	Claude-Alain Henrioud	Neuchâtel
	Jacques Jeannet	Fleurier
	Eric Jean-Mairet	Les Ponts-de-Martel
	Rénald Locca	Vallée de Joux
	Pierre Gueissaz	Prilly

Excusés : Grand-Lancy, Leysin, Loèche-Les-Bains

1. Procès-verbal de l'Assemblée Générale du 28 mai 1994,  
aux Ponts-de-Martel

Le procès-verbal est accepté sans modification, avec remerciements à son auteur.

2. Rapport du Président

A) Activités générales

Une séance du Comité de Direction

Une séance A.P.A.R.

Deux parutions du Pati-Info

Assemblée de la SPAS, St-Moritz

Le voyage d'étude au Canada

Information à diffuser auprès des patinoires

Voici les nombreuses activités réalisées par notre Association durant l'année 1994-1995, activités détaillées comme suit :

Mandats 1994-1995

1. Parution du bulletin d'information « Pati-Info »

No. 15 Juin 1994

No. 16 Décembre 1994

2. Promotion - information - affiliation des patinoires  
31 patinoires affiliées (Genève). Chaque canton doit maintenir l'intérêt auprès de « ses » patinoires et les informer des objectifs de notre Association.
  
3. Etablissement du calendrier en Suisse romande  
Collaboration avec la L.S.H.G. et les arbitres  
Gino Croci nommé par la S.P.A.S. afin d'améliorer la communication avec la L.S.H.G. pour la région Suisse romande.  
L.S.H.G. ne discute pas avec les patinoires.  
Nous avons signalé l'arrivée tardive des calendriers et les conséquences pour la location de la glace, particulièrement pour les patinoires de « stations ».  
L'A.P.A.R. doit rester attentive et, si nécessaire, convoquer une séance de coordination entre les trois parties concernées (L.S.H.G. - Arbitres - Patinoires).  
Au sujet de la nouvelle formule de championnat (2 tours) pour les juniors, l'A.P.A.R. va prendre position fermement par lettre auprès de la L.S.H.G.
  
4. Achats en commun  
Suite à notre Assemblée Générale de l'année dernière, les patinoires intéressées à acheter des articles en commun étaient priées de faire parvenir leurs intentions au Comité Directeur. A ce jour, une seule patinoire s'est manifestée !  
Le principe des achats en commun avec une centrale d'achats et une participation au chiffre d'affaires devraient susciter l'intérêt général d'autant plus que les transactions se traduiraient par des achats à des conditions favorables.  
Nous restons donc à l'écoute des patinoires intéressées ?
  
5. Voyage d'étude et de perfectionnement pour les membres de l'A.P.A.R.  
Le voyage d'étude s'est déroulé du 20 au 30 avril 1995 au Canada avec la visite professionnelle et technique de 6 installations de « loisirs ». Les différents exposés ont permis aux quatorze participants de découvrir la formation du travailleur en loisirs et leur pratique concrète en Amérique.  
Plus de détails dans le volet « Voyage au Canada ».
  
6. Portrait-robot d'une patinoire artificielle modèle en Suisse  
Ce dossier n'a pas évolué durant cette année. Il nécessite un engagement important de la part des patinoires romandes. L'E.P.F.L. est toujours intéressée à collaborer pour l'avancement de ce dossier.  
Pour rappel, nous reproduisons la décision prise à l'Assemblée Générale de 1994 :  
*« L'élaboration d'un document intitulé « Portrait robot d'une patinoire artificielle modèle en Suisse » avec la collaboration de l'E.P.F.L. constitue également un important dossier à traiter. Les membres de l'A.P.A.R. acceptent un investissement maximum de Fr. 4'000.- pour mener à bien ce projet. Le Comité de Direction mettra tout en oeuvre pour la réalisation concrète*

*de ce document sans avoir à déboursé ce montant financier à disposition. Yves ROBERT propose que la S.P.A.S. participe pour 50% des frais (Fr. 2'000.-) pour l'élaboration du portrait robot d'une patinoire artificielle modèle en Suisse. Le Comité de Direction assurera le suivi du dossier auprès de la S.P.A.S. »*

Il est évident que la réalisation de ce mandat signifierait un avantage considérable pour les projets de construction des nouvelles patinoires artificielles en Suisse. Quelles sont les patinoires intéressées à faire avancer ce dossier majeur ?

- B) Réunion du Comité de Direction  
Séance du 18 novembre à Moutier  
Pati-Info, achats en commun  
Mandats 1994-1995 - L.S.H.G.  
Préparation séance A.P.A.R.
- C) Réunion A.P.A.R.  
Séance du 7 décembre à Lausanne  
Pati-Info - L.S.H.G.  
Reconnaissance de la profession de maître de glace, OFIAMT  
Annuaire + identité romande  
Organisation de manifestations en commun  
Cours de maîtres de glace 1995  
Gestion des surfaces de glace ou installations sportives par l'informatique.  
Visite du Musée Olympique.
- D) Réunion de la S.P.A.S.  
Assemblée Générale le 23 juin 1994 à St-Moritz  
Participation romande : La Chaux-de-Fonds, Monthey, Morges, Neuchâtel, Lausanne, Saignelégier.  
Participants : 28 personnes - 25 patinoires  
L'A.P.A.R. présente les activités réalisées durant l'année écoulée.  
Elle recommande le programme de gestion des surfaces de glace par l'informatique.
- E) Parution de l'Annuaire A.P.A.R. 1995  
Ce bottin de ressources humaines et physiques de chaque patinoire est une « mine » de renseignements précieux et indispensables.  
Chaque patinoire doit transmettre immédiatement toute modification intervenue dans sa patinoire (introduction de la TVA !), afin de maintenir en permanence notre Annuaire à jour.
- F) Cotisations 1995-1996  
Fr. 100.-- par patinoire, sans changement. 31 patinoires affiliées.
- G) Divers  
Les délégués romands à la S.P.A.S., Gino Croci et Daniel Piller, nous commentent les activités de l'année de la S.P.A.S.

## CONCLUSIONS

L'A.P.A.R. termine sa septième année d'activité et j'en profite pour remercier mes collègues du Comité de Direction pour leur soutien, leur disponibilité et leur enthousiasme.

Au moment de conclure, j'aimerais rappeler et répéter que votre implication « active » est indispensable à la bonne marche de votre Association.

La volonté d'agir, l'unique possibilité d'aller de l'avant, d'évoluer, de réaliser nos objectifs.

Notre force, notre vitalité, c'est vous...

## PERSPECTIVES

Les perspectives se situent à deux niveaux :

- le concret de chaque jour, la réponse immédiate à la demande, la solution à votre problème. Nos installations doivent « tourner », la satisfaction des utilisateurs et de nos patrons « prime » sur tout. Ce quotidien nécessite beaucoup de notre énergie.
- Au second niveau, les perspectives sont philosophiques ou techniques des dossiers difficiles à traiter parce que leur réalisation n'est possible qu'à moyen à long terme.
  - la reconnaissance de la profession de maître de glace
  - le portrait-robot d'une patinoire artificielle modèle en Suisse
  - la mise sur pied d'une « francophonie » des patinoires avec des échanges fructueux, des communications permanentes, sur le plan international.

Au début de notre huitième année d'activité, les défis sont nombreux avec le risque de s'engager toujours plus. Votre Comité reste disponible pour répondre à toute demande collective ou individuelle.

Merci pour votre présence, votre participation et votre confiance.

### 3. Rapport du trésorier - Année 1994-1995

#### A.P.A.R.

Patinoires romandes contactées par lettre en mars 1995 :	32
Patinoires affiliées à l'A.P.A.R. :	31
Patinoires avec cotisations 1995 (Fr.100.--) :	27
1. Centre de Loisirs des Franches-Montagnes	100.--
2. Patinoire des Lovières - Tramelan	100.--
3. Centre Sportif de l'Ancien-Stand - Sion	100.--
4. Patinoires du Littoral - Neuchâtel	100.--
5. Sté Coopérative, Patinoire de la Prévôtoise, Moutier	100.--
6. Centre Intercommunal de Glace de Malley SA - Prilly	100.--
7. Patinoires de Montchoisi et de la Pontaise - Lausanne	100.--
8. Patinoire des Mélèzes - La Chaux-de-Fonds	100.--
9. Patinoire couverte et halle polyvalente - Monthey	100.--
10. Patinoire du Bugnon - Les Ponts-de-Martel	100.--
11. Patinoire du Centre Sportif de Meyrin	100.--
12. Patinoire d'Erguel - Saint-Imier	100.--
13. Patinoire municipale - Martigny	100.--
14. Patinoire des "Eaux Minérales" - Morges	100.--
15. Patinoire Artificielle du Val-de-Travers - Fleurier	100.--
16. Patinoire Artificielle Communale - Le Locle	100.--
17. Centre Sportif - Leysin	100.--
18. Centre Sportif - Verbier	100.--
19. Parc des Sports - Château d'Oex	100.--
20. Centre Sportif de la Vallée de Joux - Le Sentier	100.--
21. Centre Sportif de Lancy - Grand-Lancy	100.--
22. Patinoire et Piscine couverte - Villars	100.--
23. Patinoire communale de St-Léonard - Fribourg	100.--
24. Patinoire Artificielle et halle polyvalente de Graben-Sierre	100.--
25. Patinoire régionale - Délemont	100.--
26. Stade des Congrès - Bienne	100.--
27. Centre Sportif - Haute-Nendaz	100.--

Rappel par lettre le 23 mai 1995

- 28. Centre Sportif - Champéry
- 29. Sport-Aréna - Loèche-les-Bains
- 30. Patinoire d'Ajoie SA - Porrentruy
- 31. Société Coopérative de la Patinoire d'Yverdon

<b>Total cotisations 1995 :</b>	Fr.	2'700.--
Solde au 31 mars 1994	Fr.	11'092.35
Cotisations 1994 en retard		
Patinoire Artificielle des Ecluses - Haute-Nendaz	Fr.	100.--
Société Coopérative de la Patinoire d'Yverdon	Fr.	100.--
Patinoire d'Ajoie - Porrentruy	Fr.	100.--
Intérêt net :	Fr.	127.55
Publicité Pati-Info		
Agenda Sport - M. Stucki	Fr.	300.--
Recettes diverses		
- Voyage Canada	Fr.	18'415.--
<b>Total en caisse :</b>	Fr.	<hr/> 32'934.90

DEPENSES

Remerciements M. Derungs 1 sérigraphie encadrée	Fr.	350.--
Impression papier à lettre APAR	Fr.	214.--
Pati-Info, photocopies laser couleur	Fr.	120.--
Remerciements M. François Chevillat 1 lithographie avec cadre	Fr.	350.--
Assemblée SPAS - Agenda Sport Présentation M. Stucki	Fr.	300.--
Syndicat National des Patinoires 30 revues "Spécial Patinoires"	Fr.	454.50
Voyage Canada	Fr.	17'920.--
Remboursement avance CIGM	Fr.	495.- -
Participation APAR voyage Canada (5 x 100.--)	Fr.	500.--
Frais de représentation Association Arénas du Québec	Fr.	200.--
Frais postes + photocopies CIGM 1994	Fr.	292.--
<hr/>		
<b>Total dépenses</b>	Fr.	<b>21'195.50</b>
<hr/>		
<b>Total en caisse au 30 avril 1995</b>	Fr.	<b>11'739.40</b>

Prilly, le 23 mai 1995 PG/1b

4. RAPPORT DE L'ORGANE DE CONTROLE

à l'intention de l'Assemblée Générale Ordinaire des membres de  
l'ASSOCIATION DES PATINOIRES ARTIFICIELLES ROMANDES (A.P.A.R.)  
à Meyrin, le 31 mai 1995

Monsieur le Président,  
Madame,  
Messieurs,

En notre qualité d'organe de contrôle, nous avons  
vérifié, conformément aux dispositions légales, les comptes  
annuels arrêtés au 30 avril 1995.

Nous avons constaté que les écritures comptables  
sont tenues avec exactitude.

Sur la base de notre examen, nous proposons à  
l'Assemblée d'approuver les comptes qui vous sont soumis.

Gino Croci



Prilly, le 23 mai 1995

5. **Décharge du Comité**

Le Comité de Direction est déchargé, à l'unanimité et avec remerciements pour le travail accompli.

6. **Préparation de l'Assemblée Générale de la S.P.A.S. le 21 juin 1995, à Bienne**

Gino Croci et Daniel Piller présentent le programme de Bienne. La traduction française ne sera pas faite. La délégation romande devra intervenir systématiquement dans les débats en insistant particulièrement sur le point relations SPAS - LSHG.

7. **Mise à jour de l'Annuaire 1995 et Identité romande**

Comme mentionné précédemment, l'Annuaire A.P.A.R. est une mine de renseignements indispensables. Les commentaires, remarques, suggestions, de votre part, ne pourront qu'améliorer le contenu tout en étoffant la qualité de l'information. Ne pas oublier de communiquer toute modification à l'intérieur de vos patinoires au moyen des feuilles spécifiques (échancier : septembre 1995).

**Identité romande**

Nous vous rappelons que cette carte personnelle donne droit à la gratuité pour l'accès et l'utilisation des installations membres de l'A.P.A.R. (pour autant que celles-ci ne soient pas louées à des tiers). Nous précisons que certaines installations communales appliquent des règlements précis excluant ce type de faveurs.

Ne pas oublier d'informer votre personnel de l'accès libre et autorisé dans les installations concernées. Un « spécimen » de cette carte serait judicieux !

8. **Mandats 1995 - 1996**

1. Parution du bulletin d'information « Pati-Info »  
2 parutions par année (juin et décembre)
2. Promotion - information - affiliation des patinoires
3. Etablissement du calendrier en Suisse romande  
Collaboration avec la L.S.H.G. et les arbitres  
Partenariat Patinoires/propriétaires et L.S.H.G./locataire
4. Projet de collaboration avec les patinoires françaises et francophones (signature d'un protocole d'accord)
5. Cours de maître de glace 1995
6. Annuaire 1995
7. Achats en commun  
(sous réserve de demandes précises des patinoires)
8. Projet de voyage d'étude et de perfectionnement pour les membres de l'A.P.A.R. - 1997
9. Agenda Sport - Gestion des surfaces de glace ou installations sportives par l'informatique.
10. Reconnaissance du statut de maître de glace
11. Portrait-robot d'une patinoire artificielle modèle en Suisse  
- Etude de faisabilité  
- Plan de recherche, contrat avec l'E.P.F.L. de Lausanne.